

Informe de Trabajo Anual, 2020-2021

Centro para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas *Virtual*



Facultad de Estudios Generales  
Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras



Dra. Laura Martínez Ortiz, Directora  
laura.martinezortiz@upr.edu

## TABLA DE CONTENIDOS

Introducción	3
Primer semestre	
1. Revisión virtual y servicios de orientación	4
2. Módulos prácticos e infografías	6
3. Videoclips informativos	8
4. Serie de módulos para la capacitación estudiantil	8
5. Marketing y tecnología	9
6. Recursos humanos	11
7. Otras tareas administrativas	12
8. Conclusiones	13
Segundo semestre	
1. Revisión virtual y servicios de orientación	14
2. Módulos prácticos y evaluación de experiencia estudiantil	15
3. Infografías y videoclips	18
4. Serie de <i>webinars</i>	19
5. Marketing y tecnología	20
6. Recursos humanos	21
7. Otras tareas administrativas	22
8. Conclusiones	22
Anejos	24

## INTRODUCCIÓN

### 1. Trasfondo

El Centro para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas (CDCL) es el centro de redacción y pensamiento crítico bilingüe del recinto de Río Piedras. En este centro de apoyo académico, ayudamos al estudiantado a desarrollar sus competencias de redacción, lectura analítica, investigación académica y pensamiento crítico, tanto en español como en inglés.

Abordamos los servicios desde una perspectiva metacognitiva para orientar al estudiantado en un proceso reflexivo, de descubrimiento sobre sus propios procesos de aprendizaje. Como objetivo prioritario, el Centro fomenta la autosuficiencia: si se les ofrecen las herramientas necesarias a los y las estudiantes, podrán superar sus dificultades, desarrollar sus competencias y convertirse en aprendices independientes de por vida.

En la modalidad presencial, el servicio principal es la tutoría entre pares: con esta dinámica se pretende crear un diálogo horizontal que conduce al intercambio de ideas. *El Manual del Tutor* (2008) dedica un capítulo a la importancia de la tutoría efectiva-afectiva y el rol del tutor para crear un espacio constructivo que repercute positivamente en las actitudes de los y las estudiantes. El ejercicio de la tutoría es ideal para “la transformación del pensamiento original del estudiante donde este comienza a ‘desaprender’ y ‘reaprender’” (p. 13) ya que se basa en una dinámica individualizada que responde a las necesidades específicas del estudiante, al paso del estudiante y considera factores actitudinales.

Durante los últimos cinco años, el interés y el uso por los servicios del CDCL han aumentado drásticamente (por ejemplo, la participación estudiantil en las tutorías aumentó un 53% durante el año académico 2016-17). El CDCL diversificó su oferta académica para incluir nuevos temas de talleres grupales, actividades como las Olimpiadas Académicas y conferencias. Además, durante el primer semestre 2019-2020, comenzó a experimentar con módulos digitales para aumentar el alcance de los servicios y el acceso entre el estudiantado. Este ejercicio nos encaminó en la transición hacia la modalidad virtual durante la pandemia.

### 2. El CDCL y la educación en línea

Con el fin de prestar servicios de apoyo académico en el contexto de la educación en línea, en el CDCL rápidamente ejecutamos un plan de transición y difusión de información sobre los nuevos servicios, entre ellos, la transformación de talleres presenciales seleccionados a módulos prácticos digitales. Los módulos siguen un formato uniforme; permiten que el estudiantado estudie el contenido y luego acceda a una prueba autocorregible con su correo institucional. Su participación queda registrada en nuestra base de datos y luego es informada al docente concerniente. Además, para ofrecer un servicio comparable con la tutoría entre pares, en marzo 2020 comenzamos el servicio de revisión virtual—consultas de redacción por correo electrónico disponibles exclusivamente a los estudiantes activos del recinto de Río Piedras. En abril de 2020, iniciamos el proceso de creación de infografías. Identificamos un área de oportunidad para producir trabajo visual, educativo y creativo para beneficio de nuestros usuarios. Este proyecto también tiene como objetivo aumentar la visibilidad del CDCL dentro y fuera del Recinto puesto que las imágenes son de interés general para cualquier persona que desee aprender más sobre aspectos formales del lenguaje. En enero 2021 publicamos nuestro primer clip; este fue el primero de una serie de videos educativos que publicamos en nuestro canal de YouTube.

## PRIMER SEMESTRE 2020-2021

El año académico 2020-2021 inició con cambios significativos entre los miembros del equipo de trabajo. La Facultad de Estudios Generales otorgó cuatro ayudantías para ocupar el puesto de tutores. Se obtuvieron dos ayudantías adicionales otorgadas directamente desde el Decanato de Estudios Graduados e Investigación en respuesta a una petición especial sometida por esta servidora. Además, logramos recuperar los recursos docentes necesarios para el buen funcionamiento del CDCL. Con un nuevo equipo conformado, iniciamos las revisiones virtuales, la creación de módulos prácticos e infografías, iniciamos un nuevo proyecto de videos educativos y lanzamos la *Serie para la Capacitación Estudiantil* para la modalidad virtual.

### 1. Revisión virtual y servicios de orientación

El servicio de revisión virtual es una adaptación asincrónica de la tutoría entre pares con énfasis en la redacción académica. Por medio de este servicio, el estudiantado puede recibir el insumo de las tutoras sobre cómo mejorar sus competencias de redacción y el uso de la información en sus ensayos y monografías, tanto en español como en inglés. A cada revisión virtual se le dedica entre una hora y hora y media de trabajo, dependiendo de la complejidad del escrito y las áreas de mejoramiento señaladas. Luego de solicitar el servicio, los y las estudiantes reciben las recomendaciones dentro de un periodo de 24 horas o 36 horas en los pocos casos en que el equipo enfrentó alguna dificultad fuera de su control.

Este servicio se ofreció desde el lunes 24 de agosto hasta el viernes 18 de diciembre. En este periodo se realizaron **588 revisiones a 280 estudiantes para 64 cursos** ofrecidos por **80 docentes** del recinto de Río Piedras. El **15%** de las revisiones se ofrecieron a estudiantes que solicitaron el servicio motu proprio para recibir insumo sobre escritos para solicitar becas o admisión a escuelas graduadas.



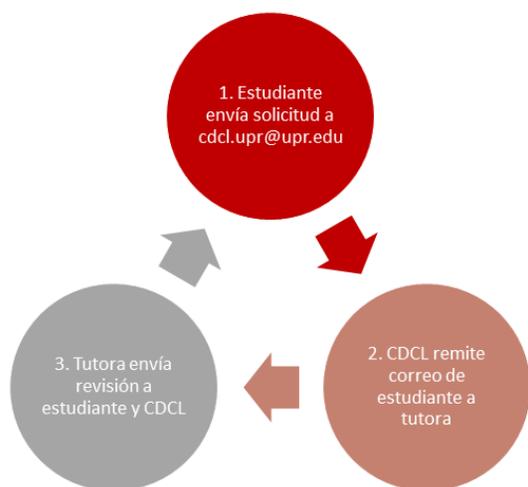
Durante el primer semestre, los(las) estudiantes que más utilizaron el servicio pertenecían a la Facultad de Ciencias Naturales (32%). Es la primera vez que CINA ocupa la primera posición en la utilización de

servicios del CDCL en los últimos cinco años. Las Facultades de Administración de Empresas y Ciencias Sociales ambas ocuparon el 18% de los recursos, respectivamente, manteniendo su lugar como facultades de alta utilización del servicio.

El cambio más significativo en las estadísticas de uso es el incremento en la participación de estudiantes graduados. Durante el primer semestre, el **12% de nuestros usuarios pertenecía a programas graduados** comparado con el 3% registrado durante del año académico 2018-19. El 1% de los estudiantes graduados representado en la gráfica (Es.Grad.\*) responde específicamente a los estudiantes de la Escuela de Derecho, Administración Pública, Planificación, y Ciencias de Tecnología e Información; el 11% restante se distribuye entre las otras facultades. Entre los estudiantes graduados, los de Humanidades (40%) y Ciencias Naturales (32%) fueron quienes más aprovecharon el servicio. De estos datos se desprende que los estudiantes graduados tienen una preferencia por el servicio virtual al servicio presencial.

Administrativamente, las revisiones virtuales se reciben al correo electrónico oficial del CDCL donde la directora las procesa y distribuye entre el equipo de tutoras según la carga laboral diaria de cada miembro, que incluye la creación de materiales educativos. Para agilizar que los estudiantes recibieran el insumo, se puso una petición especial en la DTAA para crear correos institucionales para cada tutora. Gracias a la diligencia de Wanda Rivera Mangual, el 1 de octubre de 2020 comenzamos a trabajar utilizando un nuevo proceso:

## Proceso de revisión virtual



1. Estudiante sigue los pasos esbozados en la hoja informativa.
2. El CDCL recibe y verifica la solicitud. Una vez autorizada, se remite a la tutora encargada a su correo electrónico organizacional ([tutor1.cdcl@upr.edu](mailto:tutor1.cdcl@upr.edu)) según el orden de asignación establecido.
3. Una vez revisado el trabajo, la tutora enviará la retroalimentación desde su correo organizacional directamente al estudiante y al CDCL como aviso de envío.
4. El correo organizacional solo funcionará como buzón de salida, no de entradas. Por tanto, debe activar el mensaje automático para que los estudiantes no tengan la expectativa de recibir respuestas a preguntas que surgiesen luego de recibidas las revisiones.

*¡Gracias por escribir! Esto es un mensaje automático. Si desea solicitar otra revisión, por favor siga las instrucciones en la [hoja informativa](#) y envíe su texto a [cdcl.upr@upr.edu](mailto:cdcl.upr@upr.edu).*

Las cuentas institucionales pertenecen al CDCL y se compartirán con futuras tutoras, según se renueve la plantilla de estudiantes graduadas que laboran con nosotros. La creación de estas cuentas ha sido un alivio para las tutoras puesto que les ha permitido separar sus labores del CDCL de su correo de estudiante y a la vez ha permitido crear un repositorio digital para evidenciar sus labores.

De la misma forma que se reciben solicitudes de revisiones virtuales, la directora también recibe consultas, tanto de estudiantes como de profesores, que desean conocer más sobre los servicios. Se

contestaron **más de 200 correos de orientación** y servicio al cliente, no solo desde la cuenta del CDCL sino desde la cuenta institucional de la directora.

## 2. Módulos prácticos e infografías

Los módulos publicados en la página oficial del CDCL tienen el mismo objetivo que los talleres grupales que ofrecíamos en la modalidad presencial. Estos recursos están disponibles a toda persona que visite nuestra página, sea parte de la comunidad universitaria o no; sin embargo, el acceso a la posprueba que finaliza cada módulo está limitado a aquellas personas con una cuenta activa de Google UPR-RP.

Durante el año académico 2019-20, se publicaron 10 módulos en español y 10 módulos en inglés. Durante el primer semestre 2020-21, se sumaron 7 módulos adicionales en español, 5 módulos en inglés y un recurso sin posprueba sobre *Personal Statements* para atender las diversas necesidades del estudiantado.

Los resultados de las pospruebas son recopilados y depurados por la directora, y luego son enviados a los profesores de los departamentos de Español e Inglés de la Facultad de Estudios Generales y a otros profesores cuyos estudiantes les hayan nombrado en el registro de Google. Las tablas a continuación presentan la utilización de los recursos en diferentes fechas a lo largo del semestre:

ESPAÑOL	2-sep	13-oct	16-nov	13-dic
Puntuación	103	88	150	27
Preposiciones	101	16	5	15
Ideas principales y secundarias	54	107	77	59
Introducción a la poesía	0	8	20	13
La acentuación	149	127	22	40
Oración completa	83	82	24	11
Categorías gramaticales	64	223	17	8
La reseña	0	8	33	4
Monografía	0	10	2	21
Ortografía (letras dudosas)	87	10	4	11
El gerundio		21	100	8
Ensayo argumentativo			0	5
Organización ideas			16	8
Revisión y edición de textos			1	1
Pensamiento crítico			0	57
Análisis textos no literarios			0	32
Literario vs no literario			0	57
<b>Subtotal</b>	<b>641</b>	<b>700</b>	<b>471</b>	<b>377</b>
<b>Total</b>		<b>1341</b>	<b>1812</b>	<b>2189</b>

INGLÉS	25-Sep	29-Oct	12-Dec
Deciphering Modals	0	8	4
The Essay Content & Structure	20	27	41
The Art of an Engaging Hook	4	8	9
In, On, At: The Use of Prepositions	1	8	18
WordReference.com	1	5	15
Thesis Topic	11	35	68
Skills for notetaking	1	3	26
Subject-Verb Agreement	36	24	18
Transitions: Map and Compass	9	25	21
Word Power: Parts of Speech	0	0	1
Structure of the Paragraph	33	68	91
Direct vs Indirect Object	0	0	1
Brainstorming and outlining			68
Prepositional phrases			9
Critical thinking and active reading			0
<b>Subtotal</b>	<b>116</b>	<b>211</b>	<b>390</b>
<b>Total</b>			<b>717</b>

Los módulos creados durante el semestre son los sombreados en ambas tablas. Los módulos ya existentes en español fueron revisados durante el mes de agosto. Queda pendiente revisar algunos módulos en inglés durante el segundo semestre.

La utilización de los módulos responde, en gran parte, a las necesidades identificadas por los profesores, ya que ellos incluyen estos recursos como parte compulsoria de sus cursos o como recomendaciones extracurriculares. En total, se completaron **2,189 pospruebas en español y 717 en inglés**; este número no incluye a las personas que estudiaron el material, pero no tomaron la prueba. Además, el recurso titulado **Personal Statements** se utilizó en un curso del Programa de Honor de aproximadamente 20 estudiantes y rindió excelentes resultados, según el insumo de la profesora y sus estudiantes. *Personal Statements* no aparece en la tabla ya que no tiene una posprueba como los otros módulos.

Las infografías sobre temas diversos del lenguaje amplían nuestra oferta de materiales de referencia que presentan contenidos de forma atractiva y rápida para maximizar oportunidades para el *microaprendizaje*. Las diferentes infografías se fueron trabajando paulatinamente utilizando un programa de diseño sin costo (en su versión limitada) y siguiendo un proceso creativo predeterminado por la directora. Se creó una guía con pasos a seguir e indicaciones de diseño que ayudarían a mantener una coherencia visual en todos nuestros productos. Al finalizar el semestre, el equipo de trabajo logró más que duplicar su producción de infografías.

INFOGRAFÍAS	ESPA	INGL
AGOSTO	9	8
DICIEMBRE	23	17

### 3. Videoclips informativos

Durante el primer semestre 2020-21, iniciamos un ejercicio piloto para continuar diversificando la oferta de objetos de aprendizaje disponibles en nuestra página oficial. Esta primera experiencia—manejando software de grabación, utilizando los recursos disponibles en la web y el equipo tecnológico propiedad de los tutores—determinó cuáles serían las mejores prácticas creativas y técnicas para darle forma a este proyecto. De la misma forma, aprendimos sobre nuestras limitaciones y encontramos soluciones saludables para lograr nuestros objetivos.

Al finalizar el semestre, la coordinadora de Español, la Dra. Limarí Rivera Ríos, y el tutor Johanes Ríos Ghigliotty habían terminado la primera versión del clip sobre *El diccionario panhispánico de dudas*, que sería publicado en enero para anunciar el nuevo proyecto al reiniciar las clases.

### 4. Serie de módulos para la capacitación estudiantil

Durante la primera semana de agosto, la bibliotecaria jefe, Aurea Maisonet, y esta servidora nos dimos a la tarea de coordinar la *Serie de Módulos para la Capacitación Estudiantil: Desarrollo de Autosuficiencia y Habilidades de Estudio Independiente*. El objetivo de esta serie fue potenciar al estudiantado dentro de la modalidad virtual y ofrecerles herramientas que les ayudarían a desarrollarse en la autosuficiencia y el estudio independiente. Los participantes de la Serie tomarían una preprueba y una posprueba para así recopilar datos sobre el impacto de la serie en el aprendizaje estudiantil y aportar al avalúo institucional.

Luego de la fase de conceptualización, diseñé la página informativa de la Serie que luego sería compartida con la Facultad. (Pulse sobre el enlace para visitar la página de la Serie:

<https://cdclupr.wixsite.com/seriecapacitacion>). A la misma vez, tanto el equipo de la biblioteca como el equipo docente del CDCL crearon un acervo de preguntas para las pruebas y luego la directora del CDCL creó las pruebas utilizando Microsoft Forms. La carta de invitación se compartió por vía del decanato el 20 de agosto para que el profesorado incorporase la Serie en sus cursos y que sus estudiantes tomaran la preprueba entre el 24 y el 28 de agosto.

En la preprueba participaron 93 estudiantes referidos por 9 profesoras. El **21% de los estudiantes obtuvo 70% o más en el resultado de la preprueba**. Luego de tomar los módulos predeterminados, cuatro del CDCL y tres de la Biblioteca Ángel Quintero Alfaro, los y las estudiantes fueron invitados a tomar la posprueba entre el 22 y el 30 de noviembre. En la posprueba participaron 60 estudiantes referidos por 3 profesoras. Los resultados mostraron que el **32% de los participantes obtuvo 70% o más en la posprueba**. Aunque hubo una disminución en la participación estudiantil, los datos reflejan un **aumento de 11%** en la puntuación entre la pre- y la posprueba.

La siguiente tabla es una muestra tomada de **una sola sección** para comparar el aprovechamiento de los estudiantes individualmente, antes y después de tomar los módulos:

Total 1 (24pts)	%PRE	#ESTUDIANTE	Total 2 (24pts)	%POS	#ESTUDIANTE	DELTA	MÓDS COMP*
16	67%	1.	20	83%	1.	4	7
15	63%	2.	18	75%	2.	3	7
16	67%	3.	17	71%	3.	1	6

12	50%	4.	13	54%	4.	1	4
16	67%	5.	17	71%	5.	1	5
10	42%	6.	12	50%	6.	2	6
12	50%	7.	16	67%	7.	4	7
14	58%	8.	17	71%	8.	3	7
17	71%	9.	19	79%	9.	2	7
17	71%	10.	14	58%	10.	-3	6
19	79%	11.	18	75%	11.	-1	7
13	54%	12.	15	63%	12.	2	1
12	50%	13.	18	75%	13.	6	7
17	71%	14.	19	79%	14.	2	7
11	46%	15.	19	79%	15.	8	5
16	67%	16.	14	58%	16.	-2	7
16	67%	17.	16	67%	17.	0	7

\*Cantidad de módulos completados según reportado por los estudiantes, no verificado en registros de participación oficiales.

Aunque hubo casos en que la puntuación de la posprueba fue más baja que la preprueba, en general, esta muestra logró mayor éxito que el promedio de los participantes. En la preprueba, el 24% obtuvo 70% o más y en la posprueba, el 59% obtuvo 70% o más, mostrando un **aumento de 35% puntos entre pre- y posprueba**. A estos efectos, queda verificar cuáles fueron los módulos que tomaron o no tomaron y analizar la correlación entre la frecuencia de participación y la puntuación.

## 5. Marketing y tecnología

A lo largo del verano 2020, esta servidora se dio a la tarea de capacitarse sobre temas de diseño gráfico y herramientas tecnológicas para gerencia de proyectos. Estos conocimientos se aplicaron en los esfuerzos de marketing y en los procesos administrativos. A inicios de semestre, se circuló un video promocional sobre los servicios del CDCL virtual; entre agosto y diciembre alcanzó sobre 300 visitas en nuestro nuevo canal de YouTube.

A mediados de semestre, reorganizamos nuestra página oficial para facilitar el acceso a la información relevante a la modalidad virtual. Ahora los recursos virtuales están divididos por idiomas, español e inglés, en las pestañas superiores de la página. Iniciamos el proceso de activar Google Analytics para obtener y analizar los datos generados por el tráfico de los visitantes de nuestra página; no obstante, el programado requiere un conocimiento más sofisticado del que tenemos en el equipo de trabajo inmediato. Solicitamos apoyo del CRET para estos efectos, pero la herramienta tecnológica también supera el conocimiento de nuestros compañeros. Dejamos este objetivo sobre el tintero, pues deseamos obtener información detallada sobre nuestros usuarios para continuar diversificando nuestros objetos digitales para el aprendizaje. Actualmente tenemos datos certeros, aunque no

específicos, sobre el tráfico generado por la página oficial obtenidas por medio de herramientas tecnológicas más sencillas: contadores de visitas tipo widget incorporados en la interfaz de WordPress.

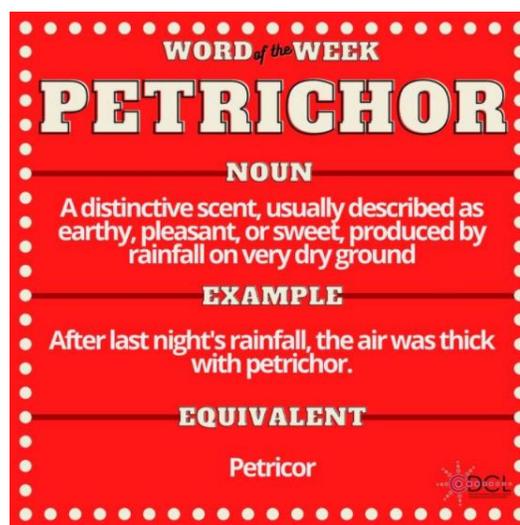
OUTLET	18-ago	27-ago	17-sep	29-oct	16-nov	8-dic
WEBSITE	4949	6692	8364	11752	12871	15455
MÓDULOS ESPAÑOL	976	1662	2248	2852	3021	3493
MÓDULOS INGLÉS	843	934	1072	1643	1831	2272

Esta tabla muestra la cantidad de visitas en la página oficial del CDCL (cualquiera de sus secciones), la sección de módulos en español y la sección de módulos en inglés. Estos indicadores clave de rendimiento (o KPIs por sus siglas en inglés) muestran el crecimiento sostenido de la utilización del servicio mes a mes. Abajo se muestra el crecimiento porcentual de las visitas a la página (general):

OUTLET	18-ago	27-ago	17-sep	29-oct	16-nov	8-dic
WEBSITE	4949	6692	8364	11752	12871	15455
CRECIMIENTO MES A MES (DELTA)	--	<b>+35%</b>	<b>+25%</b>	<b>+40%</b>	<b>+10%</b>	<b>+20%</b>

En la modalidad virtual, hemos redoblado nuestros esfuerzos por aumentar nuestra visibilidad dentro y fuera de la comunidad universitaria y generar interés por nuestra oferta de servicios y recursos. En la modalidad presencial, el CDCL se beneficiaba mucho de la publicidad *word of mouth* o de boca en boca; es decir, el estudiantado llegaba a nuestro Centro por referidos orales de sus profesores o compañeros de estudio. Entendemos que este tipo de referido se ha limitado por las dinámicas típicas de la modalidad en línea puesto que el estudiantado no socializa tanto ni se dan conversaciones de pasillo.

Iniciamos campañas publicitarias en nuestras redes sociales para promocionar los servicios. Una de ellas fue la *Palabra de la semana / Word of the week* tanto en Facebook como Instagram y la utilización de videos de promoción. Estas acciones nos mantuvieron activos en las redes sociales. Las publicaciones más destacadas han sido las que promocionan nuestros servicios, por ejemplo, un anuncio enfocado en las revisiones virtuales publicado en septiembre 2020 que alcanzó a más de 3,200 usuarios y generó 162 *engagements*. Continuaremos estos esfuerzos para seguir generando interés por los servicios.



Con respecto a la implementación de tecnologías para la gerencia de proyectos, el equipo del CDCL ha utilizado la plataforma Microsoft Planner para organizar su plan de trabajo semestral. Además, hemos sacado provecho de las aplicaciones y servicios de Google para agilizar los trabajos colaborativos. En octubre 2020 esta servidora se comunicó con Gilberto Ramos en la división de tecnología en la Administración Central de la UPR para indagar sobre la posible migración de cuentas institucionales compartidas de Google a Microsoft. En ese momento, el Sr. Ramos muy amablemente indicó que aún no se había tomado una determinación desde la alta gerencia sobre este particular. Finalizado el semestre, continuamos realizando nuestras labores académicas y administrativas con las plataformas de Google y nuestra esperanza es que haya continuidad en la selección de servicios tecnológicos institucionales.

## 6. Recursos humanos

Durante el año académico 2020-2021, hemos tenido la dicha de contar con la Dra. Limarí Rivera Ríos como nueva coordinadora de Español por seis créditos. Además, recuperamos el TARE de seis créditos del Dr. Craig Graham, cuyo destaque en el CDCL se había reducido a la mitad (tres créditos) durante el año previo. Tener a docentes, no solo con la disponibilidad, sino con el conocimiento y las competencias profesionales necesarias para liderar proyectos académicos y supervisar a las tutoras, ha viabilizado la creación de nuevos proyectos y la atención detallada a las respectivas tareas. Agradecemos al decano Sánchez Zambrana por autorizar el aumento de créditos en la coordinación de Inglés, a la Dra. Johanna Emmanuelli por su excelente selección para la coordinación en Español y a la Dra. Vivian Auffant por darle continuidad a dicha selección.

Por otro lado, el número de PEAf destacados en el CDCL se redujo a 6 nuevamente de 7 que hubo durante el año académico anterior. El proceso de reclutamiento de tutores se rige por criterios muy estrictos en competencias de redacción al igual que destrezas profesionales. El proceso se estructura en tres etapas: primero una entrevista telefónica preliminar en español e inglés, luego una entrevista individual con los supervisores docentes y finalmente una entrevista grupal con diferentes candidatos y miembros del equipo. Desde que comenzamos a utilizar este proceso de reclutamiento en 2018-19, hemos logrado formular equipos sólidos, tanto en sus capacidades académicas como interpersonales.

Los primeros 3 tutores reclutados para 2020-21 trabajaron en el CDCL durante el año académico 2019-20 y la cuarta tutora trabajó en el CDCL en 2016-17. El 3 de agosto se envió la convocatoria de tutores para los 2 puestos disponibles gracias a la otorgación especial del DEGI. Se recibieron sobre 30 solicitudes de empleo y entrevistamos a 9 candidatos individualmente entre el jueves 13 y viernes 14 de agosto de 2020 por *Google Meet*. La entrevista grupal se realizó el miércoles 19 de agosto por *Google Meet* y participaron 4 candidatos. Una vez el equipo del CDCL terminó el proceso de selección de tutoras, iniciamos los procesos de orientación y adiestramiento. El equipo de tutoras para el año 2020-2021 se compuso de: Michelle Medina (MA, PGT) y María del Mar Ortiz (MA, PGT), Johanses Ríos (MA, PGL), Natasha Hernández, (MA, PGL), Tanisha Orejuela (MA, EGCTI) y Jo Ann Santana (MA, EGCTI).

Las siguientes charlas y talleres de capacitación se coordinaron y presentaron a lo largo del semestre:

- |        |  |
|--------|--|
| 21-ago | <i>Orientación de Labores y Manual de Acuerdos</i><br>Presentado por Laura Martínez Ortiz, PhD |
| 21-ago | <i>English Course Level Orientation</i><br>Presentado por Craig Graham, PhD                    |

21-ago	<i>El Departamento de Español</i> Presentado por Limarí Rivera Ríos, PhD
11/18-sep	<i>Commas, semicolons &amp; colons: Punctuation review</i> Presentado por Craig Graham, PhD
25-sep	<i>La sintaxis</i> Presentado por Limarí Rivera Ríos, PhD
13-nov	<i>El uso de "los cuales"</i> Presentado por Limarí Rivera Ríos, PhD
3-dic	<i>¿Cómo preparo la carta de presentación, el resumé y/o el curriculum vitae como parte del proceso de búsqueda de empleo?</i> Presentado por Dr. Richie Delgado-Ortega, coordinado por la Oficina de Empleo, UPR-RP
4-dic	<i>Mesa Redonda: Dificultades y soluciones en la Revisión virtual</i> Presentado por el equipo de trabajo del CDCL

También se seleccionaron temas de interés y profesores a ser invitados para futuras charlas de capacitación. Además de las capacitaciones coordinadas, la dinámica de retroalimentación con los mentores docentes permite que los tutores reciban consejería para seguir puliendo sus destrezas pedagógicas y profesionales. El desempeño de las tutoras fue evaluado individualmente al finalizar el semestre; la dinámica parte de la autoevaluación y se redirige a una conversación entre tutora y docentes para identificar áreas que se pueden fortalecer. Reiteramos que la experiencia laboral del CDCL es, en efecto, formativa y constructivista.

## 7. Otras tareas administrativas

- |  |  |
|--|--|
| ✓recopilar y depurar datos estadísticos  | ✓diseñar e implementar estrategias de marketing  |
| ✓preparar y enviar informes de revisiones a profesores (104)   | ✓redactar correos o cartas informativas o de solicitud de información o servicios  |
| ✓recopilar y depurar datos de uso de los módulos   | ✓redactar borrador de propuesta  |
| ✓preparar y enviar informes sobre módulos a los departamentos (7)  | ✓redactar protocolos (3)   |
| ✓diseñar e implementar planes para el reclutamiento y capacitación de los recursos humanos                   | ✓supervisar la creación de materiales según la normativa interna   |
| ✓cumplimentar documentos institucionales (DEGI, DTAA, OCDE, etc.)  | ✓crear materiales visuales   |
| ✓dar seguimiento a trámites variados   | ✓supervisar y mantener comunicación efectiva tanto con las tutoras como con los coordinadores para ofrecerles apoyo en sus labores |
| ✓supervisar registro de asistencia y documentación de labores de las tutoras                                 | ✓asistir a reuniones convocadas  |
| ✓reportar averías en página de WordPress e intentar encontrar soluciones internas                            | ✓reunirse semanalmente con el equipo de trabajo  |
| ✓tramitar autorizaciones de la CEE para publicar anuncios y envíos de publicidad en masa por cartero y redes | ✓identificar problemas y soluciones para mejorar las labores de la unidad  |
|  | ✓mantener comunicación efectiva con los usuarios   |

## **8. Conclusiones**

El equipo del Centro para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas continúa laborando con el mismo ahínco y la misma excelencia que la comunidad universitaria conoce. Nuestro compromiso con el estudiantado es inquebrantable y nuestros valores—la empatía, la transparencia y la excelencia—guían nuestras acciones. Como parte del proceso de autoavalúo, seguiremos mejorando nuestros materiales digitales y afinando nuestros procesos para que cumplan con los criterios de excelencia propios del microaprendizaje. De la misma forma, seguiremos apoyando a nuestros recursos humanos por medio de capacitaciones e intervenciones personalizadas que redunden en el desarrollo íntegro de los individuos y de los servicios.

Como el resto de la comunidad universitaria, enfrentamos grandes incertidumbres a diario. Entre ellas, no se ha concertado aún un plan de reubicación luego de que el edificio Ernesto Ramos Antonini fuera clausurado. No obstante, seguimos trabajando según nuestro mejor criterio, tomando en consideración las necesidades del estudiantado y los recursos que tenemos disponibles. Dicho esto, recabamos el apoyo de la comunidad docente para que los servicios continúen ofreciéndose y que se valoren y perduren los esfuerzos del equipo de trabajo.

## SEGUNDO SEMESTRE 2020-2021

Durante el segundo semestre continuamos mejorando nuestros materiales educativos a partir de las lecciones aprendidas a lo largo del año 2020. También lanzamos con gran éxito nuestra primera serie de *webinars*. Fue una experiencia de maduración sobre nuestros servicios en línea y arrojó luz sobre nuestro alcance entre la comunidad universitaria y más allá. Por otro lado, hubo cambios de personal a mediados de semestre y eso condujo a alteraciones en el calendario de trabajo. No obstante, los retos se superaron y las metas del semestre se alcanzaron. Además, recibimos la excelente noticia de la pronta reubicación de nuestras instalaciones; el anuncio nos llena de optimismo y nos permite proyectarnos hacia el futuro.

### 1. Revisión virtual

Comenzamos a ofrecer servicios de revisión el martes, 19 de enero y concluimos el jueves, 20 de mayo. En este periodo se realizaron **588 revisiones a 267 estudiantes** para **53 cursos** ofrecidos por **66 docentes** del recinto de Río Piedras. El **12%** de las revisiones se ofrecieron a estudiantes que solicitaron el servicio motu proprio para recibir insumo sobre escritos para solicitar becas o admisión a escuelas graduadas.



La tendencia de uso entre el estudiantado de las Facultades de Ciencias Sociales (21%) y Ciencias Naturales (20%) se sostuvo y ocuparon los primeros dos lugares en frecuencia de uso. Durante el segundo semestre, se observó un aumento en la participación de estudiantes de la Escuela de Comunicación (14%).

La tasa de participación de **estudiantes graduados(as)** en las revisiones virtuales se ha mantenido alta en comparación con la oferta de servicios presenciales. El **9%** de las revisiones virtuales se distribuye entre el estudiantado de las Escuelas Graduadas de Planificación, Derecho, Administración Pública y Ciencias y Tecnologías de la Información (5%) además de estudiantes graduados(as) que cursan estudios en Ciencias Naturales, Ciencias Sociales, Educación y Humanidades (4%). Reiteramos que el estudiantado graduado ha sacado gran provecho de la revisión virtual pues el fácil acceso al servicio ha sido un gran atractivo.

Durante el semestre también tuvimos la oportunidad de colaborar con otras iniciativas. Se destacan los(las) estudiantes del curso de Nutrición con la profesora Elsa Pinto, el Consejo de Estudiantes de la Facultad de Ciencias Naturales y los(las) estudiantes que publicaron sus artículos en la *Revista [In]Genios*.



Los(las) estudiantes de la sección NUTR4175-OU1 nos enviaron materiales didácticos que fueron publicados en la Feria de Nutrición Virtual de la Facultad de Ciencias Naturales. La profesora Elsa Pinto se comunicó con esta servidora para coordinar el apoyo que ofreceríamos a sus estudiantes y que puliesen la redacción de las hojuelas y vídeos que se publicaron en la página oficial de la Facultad, Facebook e Instagram.

Por otro lado, un representante del Consejo de Estudiantes de la Facultad de Ciencias Naturales nos pidió apoyo para que el uso del lenguaje inclusivo fuese correcto en la revisión del reglamento de dicha organización. Fue un proyecto novedoso y significativo, pues nuestro deseo es respaldar iniciativas que se orienten hacia la inclusión de todos los miembros de la comunidad universitaria.

*[In]Genios* es una revista arbitrada donde estudiantes subgraduados del Sistema UPR y las corporaciones públicas educativas, el Conservatorio de Música de Puerto Rico y la Escuela de Artes Plásticas, pueden publicar sus obras de investigación y creación. La profesora Camille Villafañe, editora de la revista, se comunicó con esta servidora para solicitar apoyo en la revisión de artículos estudiantiles a ser publicados. 9 artículos de varios autores cada uno fueron revisados por nuestras tutoras. Para leer el mensaje de los editores de la revista *[In]Genios*, haga clic aquí: <https://www.ingeniosupr.com/vol-72/2021/5/19/mensaje-de-los-editores>.

## **2. Módulos prácticos y evaluación de experiencia estudiantil**

Durante el año académico 2019-20 y el primer semestre 2020-2021, publicamos 17 módulos en español y 15 en inglés. Este semestre, se añadieron 4 módulos en inglés y se revisaron dos de los módulos existentes en el mismo idioma. En total, el CDCL ahora cuenta con 36 módulos disponibles a toda persona que visite nuestra página oficial, sea parte de la comunidad universitaria o no. El acceso a la posprueba que finaliza cada módulo está limitado a aquellas personas con una cuenta activa de Google UPR. Los resultados de las 36 pospruebas son recopilados y depurados por la directora, y luego son enviados a los profesores de los departamentos de Español e Inglés de la Facultad de Estudios Generales

y otros docentes registrados por los participantes. Las tablas a continuación presentan la utilización de los recursos en diferentes fechas a lo largo del semestre:

ESPAÑOL	9-mar	13-may
Los signos de puntuación	67	6
Uso correcto de preposiciones	2	7
Ideas principales y secundarias	3	3
Introducción a la poesía	93	25
La acentuación	10	22
Estructura oración completa	15	4
categorías gramaticales	0	7
La reseña	4	143
monografía	4	100
Ortografía (letras dudosas)	1	6
El gerundio	48	4
Ensayo argumentativo	56	93
Organización ideas	6	21
Revisión y edición	19	5
Pensamiento crítico	124	16
análisis de textos no literarios	77	110
Literario vs no literario	76	94
<b>Subtotal</b>	<b>605</b>	<b>666</b>
<b>Total</b>		<b>1271</b>

INGLÉS	5-mar	12-may
Deciphering Modals	3	4
The Art of an Engaging Hook	0	23
In, On, At: The Use of Prepositions	4	2
Wordreference.com	0	0
Thesis and Topic Sentences	5	36
Skills for Note-Taking	1	3
Subject-Verb Agreement	2	4
Transitions: Map and Compass	0	0
Structure of the Paragraph	5	16
Direct vs Indirect Object	2	1
Brainstorming and Outlining	4	71
Prepositional Phrases	5	1
Critical Thinking and Active Reading	19	59
Elements of Fiction	19	98

The Essay Content & Structure (rev.)	2	16
Academic Writing	0	87
Research: Argue, Explain, Cite		42
Types of Sentences		0
Parts of speech: Focus on Modifiers (rev.)		0
<b>Subtotal</b>	<b>71</b>	<b>463</b>
<b>Total</b>		<b>534</b>

Los módulos creados durante el semestre son los sombreados en la tabla. En total, se completaron **1,805 pruebas en español e inglés**; este número no incluye a las personas que estudiaron el material, pero no tomaron la prueba.

Este semestre, **evaluamos la experiencia estudiantil** entre participantes que tomaron los módulos en uno o ambos idiomas. Comenzamos este ejercicio con los(las) estudiantes que completaron **módulos en español** durante el primer semestre. Entre el 4 de marzo y 15 de abril de 2021 circulamos un *Google Form* donde **35 estudiantes** contestaron la evaluación y se expresaron sobre diferentes criterios de contenido, formato y utilidad. Los **módulos en inglés**, por otro lado, fueron evaluados entre el 14 y 30 de abril de 2021 y contestaron **48 estudiantes**.

Luego de recopilada la información, ambos coordinadores analizaron los resultados para informar los aspectos sobresalientes y las acciones transformadoras que ayudarán a mejorar los recursos. Los coordinadores son quienes supervisan la creación de los módulos y se nutren al conocer la perspectiva del estudiantado para seguir dirigiendo sus esfuerzos y el de las tutoras hacia la efectividad. Enfatizamos que el equipo del CDCL se encuentra en un **proceso de aprendizaje continuo** y deseamos seguir mejorando nuestras labores. A continuación, se resumen los resultados de ambos idiomas:

CRITERIO	PROMEDIO
1. El contenido de los módulos me ayudó a mejorar mis destrezas.	92.25%
2. La información está organizada y puedo seguir el hilo conductor sin dificultad.	92.2%
3. El lenguaje es accesible y entiendo las explicaciones.	<b>86.65%</b>
4. Los ejemplos aclaran los conceptos explicados.	<b>82.4%</b>
5. El formato de los módulos—los colores, el tamaño de la letra, la cantidad de palabras por lámina, etc.—son agradables a la vista.	95.05%
6. Puedo aplicar lo que aprendo en los módulos a mis quehaceres académicos.	93.25%
7. Las preguntas del quiz ayudan a confirmar lo que aprendí y muestran lo que aún tengo que repasar.	92.55%
8. Recomendaría los módulos a otros estudiantes.	98.55%

La escala utilizada para evaluar los módulos fue equivalente a “completamente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo, completamente en desacuerdo”. La columna derecha en la tabla promedia los “completamente de acuerdo” y “de acuerdo” de las evaluaciones de los módulos en español e inglés. Como se puede observar, los dos criterios que requieren más atención se refieren a la comprensión fácil

del contenido. Las evaluaciones en ambos idiomas reflejan que aún debemos simplificar las explicaciones y mostrar ejemplos más ilustrativos. Estos hallazgos se reiteran en los comentarios del estudiantado. La premisa fue “Creo que les sacaría más provecho a los módulos si... (Déjanos saber qué se podría mejorar).”

- Si dieran más/mejores ejemplos (10)
- Si añaden más imágenes/visuales sobre los ejemplos/las explicaciones (5)
- Explicaciones más cortas (4)

Por otro lado, el nivel de satisfacción general es alto. Solo hubo un caso (valor atípico) de una persona que calificó la experiencia como negativa en 7 de 9 criterios. Bajo la misma premisa en que se solicitó específicamente insumo para mejorar el servicio, también recibimos muchos comentarios positivos como:

- Ayudan en los cursos/a mejorar destrezas (4)
- Están perfectos/muy bien/excepcionales (18)

Entre las acciones transformadoras que implementaremos, vamos a atender el aspecto de los ejemplos como medida prioritaria, así como sintetizar e incorporar más elementos visuales para mejorar la experiencia de aprendizaje. Por otro lado, el estudiantado también presentó una idea innovadora que deseamos desarrollar: proveer enlaces a material suplementario al concluir el módulo. Acogemos esta y otras ideas del estudiantado con mucho entusiasmo y deseos de seguir apoyándoles a lo largo de sus carreras universitarias.

### 3. Infografías y videoclips

Con el fin de seguir desarrollando material de referencia multimodal, el CDCL ha continuado publicando infografías de temas académicos. Iniciamos el semestre tomando un taller de capacitación con la profesora Zelma Soto Rodríguez, profesora de Español y experta en *learning experience design* (LXD) o diseño de experiencias de aprendizaje. Su taller nos ayudó a desarrollar un lenguaje común sobre el diseño y producción de contenido y a reorientar nuestros esfuerzos creativos en torno al microaprendizaje.

A lo largo del semestre, se crearon varias infografías nuevas, pero también se rediseñaron otras (5). La experiencia y el conocimiento nos invitan a reflexionar sobre el proceso creativo con más detenimiento para producir contenidos más atinados y efectivos. Al finalizar el año académico, contamos con una galería de **48 infografías** entre los dos idiomas.

INFOGRAFÍAS	ESPA	INGL
AGOSTO	9	8
DICIEMBRE	23	17
MAYO	28	20

Por otro lado, el proyecto del semestre que más tiempo consumió y el más novedoso fue la creación de videoclips. El equipo experimentó con diferentes herramientas tecnológicas para crear y editar contenido audiovisual para ampliar nuestro acervo de recursos de referencia. Entre enero y mayo,

publicamos **6 clips en español** en nuestro canal de YouTube y la página oficial del CDCL. Hasta el 15 de julio se registraron las siguientes visitas:

TÍTULO	FECHA PUBLICACIÓN	VISITAS
Cómo usar el Diccionario panhispánico de dudas	26-ene	274
La interferencia del inglés en el español	16-feb	84
La concordancia gramatical	4-mar	131
Formato y ortografía con Microsoft Word	9-abr	52
La precisión léxica	26-may	28
El ensayo expositivo	27-may	109

Producir contenido de este tipo ha sido un reto ya que el nivel de complejidad creativa y técnica es superior a la de otros materiales; sin embargo, es una forma efectiva y atractiva de apoyar al estudiantado y difundir el contenido del CDCL entre públicos más amplios. En el corto tiempo que nuestro canal de YouTube ha existido, hemos alcanzado **1,135 visitas**. Deseamos seguir produciendo material de referencia académica, pues estos esfuerzos se alinean con el **Plan Estratégico de Educación a Distancia de la Universidad de Puerto Rico** (meta 1, objetivo 1.c). Durante el verano, continuaremos promocionando los recursos multimodales para beneficio de la comunidad estudiantil.

#### 4. Serie de *webinars* y evaluación de experiencia estudiantil

Presentamos nuestra primera serie de *webinars* entre el 24 de marzo y el 21 de abril de 2021. En esta ocasión, utilizamos tres módulos que están publicados en nuestra página oficial. El componente visual fue modificado para servir en el contexto sincrónico grupal y se añadieron actividades para fomentar la participación estudiantil. La serie se promocionó tanto por Cartero, redes sociales, el correo electrónico de la Facultad (a docentes) y el del CDCL (a docentes y estudiantes). El día antes de cada *webinar* se envió un recordatorio a las personas registradas y les enviamos material suplementario en preparación para el *webinar*.

Se abrió un registro de participación donde se anotaron 118 usuarios de los cuales 54% fue referido por un profesor o profesora y 46% se anotó motu proprio, lo cual muestra interés y entusiasmo de parte del estudiantado. A continuación, se esbozan los títulos, fechas y cantidad de participantes.

WEBINARS	FECHA	PARTICIPANTES
Organización de ideas	24-mar	49
Academic writing	7-abr	30
Revisión y edición de textos	21-abr	25

En promedio, el 41% de las personas registradas se dio cita en las diferentes presentaciones y hubo estudiantes que participaron en más de un *webinar*. Cabe señalar que la participación estudiantil disminuyó según se adentró el semestre. Por otro lado, publicamos la grabación de los *webinars* en nuestra página para beneficio del estudiantado que no logró acceder a la presentación en vivo. La suma de participantes durante los *webinars* junto a la cantidad de visitas a las grabaciones (YouTube) hasta 1 de junio aumenta el porcentaje de participación a 69%.

WEBINARS	YOUTUBE	VISITAS
Organización de ideas	29-mar	24
Academic writing	14-abr	21
Revisión y edición de textos	29-abr	36

También contamos con la participación de una estudiante subgraduada de la Pontificia Universidad Católica de Puerto Rico quien escribió para solicitar permiso para conectarse al *webinar* de Organización de ideas.

Al finalizar cada presentación, se compartió un formulario de evaluación para conocer la opinión de los participantes. La siguiente tabla resume el promedio de satisfacción de los tres *webinars* en una escala de 4.0 puntos equivalente a “completamente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo, completamente en desacuerdo” donde 3 y 4 se clasifican como satisfactorios.

CRITERIO	PROMEDIO
Contribución a conocimiento	100%
Organización	99%
Ejemplos y ejercicios	100%
Distribución del tiempo	97%
Recursos visuales	97%
Recomendaría esta actividad.	99%

Al analizar los resultados de cada *webinar* por separado, se observa que el nivel de satisfacción incrementó con cada presentación. En otras palabras, la práctica conduce a la perfección. El criterio en que hubo menos satisfacción fue “distribución de tiempo” con 92% durante el primero de los *webinars*. En contraste, la última presentación recibió un 100% de satisfacción en todos los criterios. Para conocer más detalles, vea el resumen de los resultados de cada *webinar* en los anejos.

## 5. Marketing y tecnología

Durante el segundo semestre, todas las páginas del recinto de Río Piedras sufrieron múltiples ciberataques y la del CDCL también se vio afectada. Uno de los resultados lamentables fue perder el registro de visitas a la página entre diciembre y marzo. Para volver a contabilizar las visitas, iniciamos desde el número base de diciembre, aunque se puede estimar que hubo unas mil visitas entre diciembre y marzo ya que las secciones de módulos recibieron 806 (inglés) y 1,246 (español) visitas adicionales en el mismo periodo. Por tanto, se estima que el número real de visitas a la página principal del CDCL se aproxime a 20,000.

OUTLET	8-dic	23-Mar	1-Jun
WEBSITE	15,455	15,455	18,880
ESPANOL	3,493	4,739	5,583
INGLES	2,272	3,078	3,782

Para remediar los problemas causados por los ciberataques, el recinto implementó limitaciones de acceso a la interfaz de WordPress por medio de un VPN. Desde entonces, nuestro compañero del CRET, Carlos Echevarría, nos ha ayudado a mantener la página actualizada.

Nuestros esfuerzos de marketing se concentraron en las redes sociales y correo electrónico. Continuamos las campañas publicitarias que iniciamos durante el primer semestre, *Palabra de la semana / Word of the week*, tanto en Facebook como Instagram, y nuevos videos de promoción. También diversificamos el tipo de contenido que publicamos; por ejemplo, incluimos más mensajes de motivación y animaciones de 30 segundos con el tema “Pon a prueba tus conocimientos”.

Utilizamos los servicios del Cartero y continuamos anunciando nuestros servicios y publicaciones por correo electrónico entre el profesorado de la Facultad y directores y docentes de otras facultades que promocionan y utilizan nuestros servicios, además del estudiantado registrado en nuestra base de datos. Entre las promociones enviadas, se destacan el afiche de la serie de *webinars*, la invitación a suscribirse a nuestro canal de YouTube y comunicados regulares sobre nuevas publicaciones de parte de los coordinadores de área y esta servidora. Durante el mes de mayo, el Decanato de Asuntos Estudiantiles del recinto se comunicó para solicitar información actualizada sobre los servicios del CDCL. Se creó y compartió una presentación que se incluyó en el curso de orientación en línea para el estudiantado de nuevo ingreso 2021.

Con respecto a novedades en la integración de tecnología en nuestras labores, algunos miembros del equipo CDCL comenzaron a usar la plataforma de detección de plagio *Ouriginal*. Entendemos que puede ser una herramienta útil para verificar si los textos son creaciones originales de los estudiantes. En las ocasiones que se detectó plagio, se le informó al(la) estudiante y se le orientó sobre la integridad académica y las formas correctas de citar. Además, invitamos al(la) estudiante a reenviar el texto para verificar si corrigió el error y motivarle a desarrollar sus propias ideas a partir de la investigación.

## 6. Recursos humanos

Durante el segundo semestre, hubo cambios de personal entre el equipo de tutores. Aunque esto causó que se modificara el calendario de trabajo, logramos cumplir nuestras metas. A partir de marzo, una vez la vacuna contra el Covid-19 comenzó a distribuirse más ampliamente entre la población, dos tutores consiguieron oportunidades de empleo a tiempo completo fuera de la institución. A estas alturas del semestre, el acervo de recursos disponibles era limitado. No obstante, logramos reclutar a Brandon Moreno (estudiante de maestría del Programa Graduado de Lingüística) en marzo y a Valeria Segarra (estudiante doctoral de Educación en Inglés como Segundo Idioma) en abril. Al finalizar el año académico, se cumplimentaron las evaluaciones de todos los PEAf para ser tramitadas con el DEGI.

Además de las reuniones de equipo semanales y las sesiones de mentoría individuales, establecimos una agenda de capacitaciones para las tutoras a inicios de semestre. La siguiente lista esboza los temas de las charlas y los(las) profesores(as) que colaboraron con el CDCL:

19-ene	<i>Infografías efectivas de principio a fin</i> Prof. Zelma Soto Rodríguez, New Mexico State University
19-feb	<i>Taller de MLA 8 (coordinado por el SB)</i> Dra. Nancy Abreu, Sistema de Bibliotecas
26-feb	<i>Los filtros afectivos y el aprendizaje estudiantil: Reconociendo su impacto y cómo trabajarlo</i> Prof. Lena Rodríguez, Departamento de Inglés (FEG)
5-mar	<i>Información para la desinformación: Pensamiento crítico</i> Dr. Daniel Altschuler, Facultad de Ciencias Naturales

25-mar	<i>Herramientas tecnológicas para la revisión virtual</i> Prof. Purísima Centeno, Sistema de Bibliotecas
9-abr	<i>Una mirada compasiva hacia el trabajo de los demás</i> Dra. Migdalia López Carrasquillo, Facultad de Educación

Para evidenciar que el CDCL ofrece, en efecto, una experiencia formativa de la más alta calidad, informo que tres tutoras y un tutor del CDCL hoy día forman parte de un grupo de trabajo en una institución de educación superior en Puerto Rico. El tutor y las tutoras aludidas fueron parte del equipo CDCL durante los años académicos 2016-17, 2017-18 y dos tutoras de 2020-21.

## **7. Otras tareas administrativas**

Entre las tareas recurrentes de la directora, cabe destacar que se aumentó el tiempo dedicado a la promoción por medio de las redes sociales. Nuestro antiguo asistente (graduado en diciembre 2020) era el principal encargado de manejar nuestras redes sociales. Desde su alegre partida, una tutora apoyó a la directora en la continuación de dicha tarea hasta que cesó sus funciones en el CDCL e inició un trabajo fuera de la universidad en marzo. Otra tarea que consumió mucho tiempo fue identificar, adiestrar y supervisar la labor de los tutores que se integraron al equipo de trabajo a partir de marzo. Durante el segundo semestre, no hubo tiempo para adelantar significativamente la redacción de propuestas.

Como de costumbre, gran parte del tiempo de la directora es empleado en brindar apoyo a nuestros usuarios e informar sobre la utilización de los servicios. Se contestaron aproximadamente 150 correos de orientación y atención a los usuarios, se gestionó una consulta con la Oficina de Servicios a Estudiantes con Impedimentos (OSEI), se enviaron 67 informes de revisión virtual a docentes de todo el recinto y 6 envíos de resultados de módulos en español e inglés a los miembros de los departamentos de la FEG. También se sostuvo una reunión interesante con el Dr. Carlos Rodríguez Iglesias de la Universidad de Aruba. En dicha institución buscan crear un centro de apoyo académico y solicitaron una consulta con esta servidora.

La directora del CDCL es miembro ex officio del Proyecto de Avalúo de Competencias de Educación General (PACEG). Durante el semestre, se ofreció apoyo en la articulación del objetivo de aprendizaje general para el dominio de tecnología de la Facultad además de los objetivos específicos seleccionados.

Durante el mes de abril se informó que el CDCL se reubicaría en las aulas DMN 227 y DMN 228 una vez las oficinas que ocupan estos espacios terminen su mudanza. Recibimos esta noticia con mucha alegría, pues el equipo del CDCL estará mucho mejor posicionado para recibir al estudiantado y compartir con los miembros de la comunidad docente y no docente de la Facultad.

## **8. Conclusiones**

El año académico estuvo lleno de retos extraordinarios, algunos compartidos con la comunidad universitaria y otros específicos a nuestro contexto. Sin embargo, perseveramos y cumplimos las metas trazadas. Según determinado durante el año académico anterior, mejoramos el andamiaje administrativo para operacionalizar las revisiones virtuales. También innovamos con la publicación de videoclips y lanzamos nuestra serie de *webinars*, tal y como nos establecimos como meta un año antes.

Se prevé que el año académico 2021-2022 se caracterizará por proyectos de transición e innovación. Bien sabemos que toda mudanza representa un trabajo arduo de coordinación que consume mucho

tiempo y energía. A la misma vez, se trazarán planes para crear un sistema de citas y protocolos de servicios presenciales que maximicen los recursos a la vez que se observen fielmente las mejores prácticas de salubridad para resguardar la salud de todos los componentes del equipo y el estudiantado. Esto implica un rediseño del andamiaje administrativo para operacionalizar los servicios diversos, incluidas las revisiones virtuales y las tutorías presenciales.

Por otro lado, hemos identificado la presentación de *webinars* como un área de oportunidad para desarrollar la oferta de servicios. Habiendo experimentado con las diferentes plataformas y estrategias para beneficiar al estudiantado, entendemos que podremos enfocar gran parte de las energías del equipo en la producción de *webinars* partiendo de los recursos didácticos que ya tenemos disponibles. Además, tenemos pendiente mejorar los módulos existentes y deseamos seguir publicando videoclips para enriquecer nuestro acervo de recursos, pero reconocemos que esta tarea trae consigo otras dificultades.

Con respecto a actividades especiales, el retorno a la vida híbrida o presencial podría viabilizar la celebración de las terceras Olimpiadas Académicas del CDCL. A partir de experiencias previas, se trazaría como meta iniciar la coordinación durante el primer semestre para que los eventos se lleven a cabo en febrero 2022. De esta forma se aprovecharía la efervescencia del inicio del semestre para aumentar el interés y la participación del estudiantado y el profesorado.

En fin, el año académico que concluye deja lecciones y buenas nuevas que fortalecerán los servicios del CDCL. Desde el 2008, los diferentes equipos de trabajo han deseado retornar al edificio DMN y sentirse más estrechamente vinculados con la comunidad de Estudios Generales. El edificio ERA tuvo su encanto, pero nos llena de optimismo volver al punto de origen junto a la rampa. Allí, el estudiantado de todos los niveles de estudio podrá acceder con mayor facilidad a los servicios mientras la Facultad ubica estratégicamente una unidad altamente productiva y necesaria dentro de la comunidad universitaria. Acciones contundentes como estas ponen en movimiento los planes institucionales para lograr el éxito estudiantil. ¡Enhorabuena!



Dra. Laura Martínez Ortiz, Directora  
Centro para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas  
Facultad de Estudios Generales  
Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras

## ANEJOS

### ESTADÍSTICAS DE SERVICIOS POR AÑO ACADÉMICO

AÑO	TUTORÍAS	TALLERES	DIRECTOR/A	# DE TUTORES
2000-01	2,016	132	A. Sierra	8
2001-02	2,879	250	A. Sierra	9
2002-03	2,936	369	A. Sierra	7 u 8 (?)
2003-04	2,514	719	I. Parera	5 o 7 (?)
2004-05*	1,564	334	D. López	7
2005-06	1,832	322	D. López	7
2006-07	2,814	673	D. López	7 1er sem. (PEAF) 18 2do sem. (PEAF + Jornales)
2007-08	2,728	840	D. López	11
2008-09	---	---/529	M. Wekander	12
2009-10*	(febrero) 1,714	741/	M. Wekander	10
2010-11	2,089	1,547	W. Ramos (PIE)	12
2011-12	2,098	662	W. Ramos (PIE)	13 1er sem. 12 2do sem.
2012-13	1,920	---	W. Ramos (PIE)	7
2013-14	/511	526	I. López	4
2014-15	1,584	754	N/A	8
2015-16	2,018	1,555	N/A	8
2016-17*	3,367	1,718	L. Martínez	8
2017-18**	2,115	580	L. Martínez	8
2018-219	2,680	681	L. Martínez	6
2019-2020°	2,159 (presenciales) 313 (virtuales)	402 (presencial) 825 (módulos)	L. Martínez	6 1er sem. 7 2do sem.
2020-2021^	1,176 (revisiones)	4,711 (módulos) 104 (webinars)	L. Martínez	6

(\*) Huelga estudiantil (\*\*) Huracanes/Trimestre (°) Terremotos/Covid-19 (^) 100% virtual

La información fue recopilada de archivos digitales e impresos distribuidos en diferentes espacios de almacenaje del CDCL. En algunos casos, no logramos encontrar la información completa y en otros encontramos variación entre los archivos.

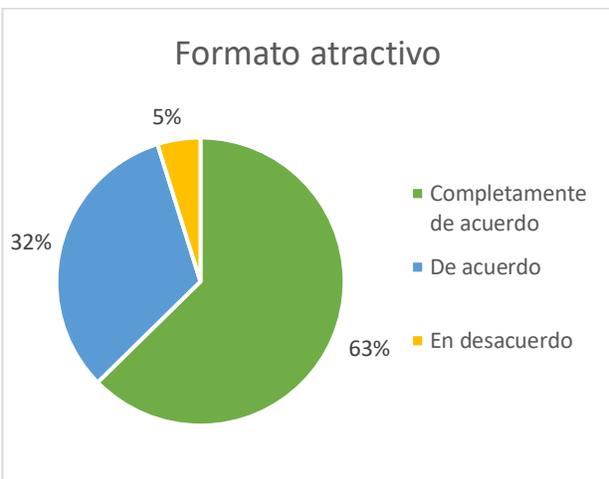
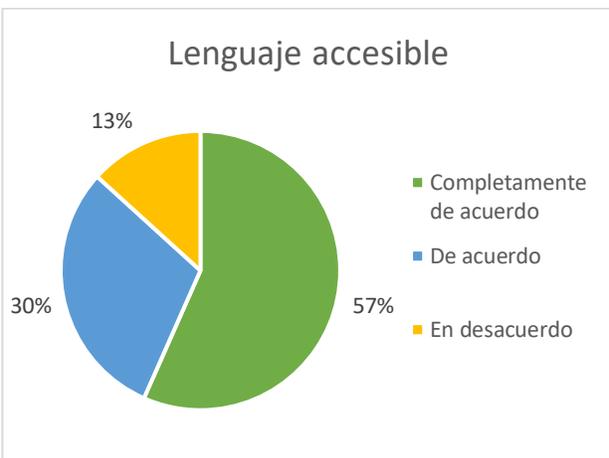
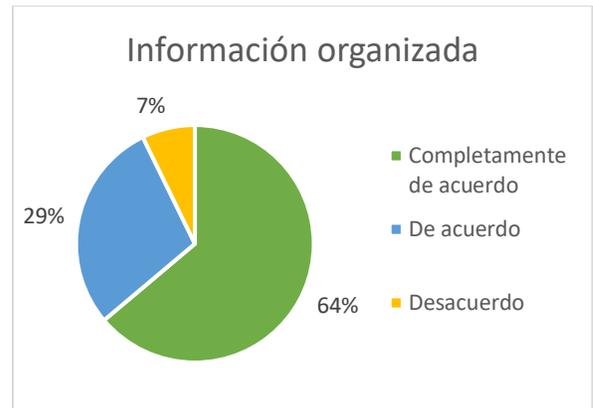
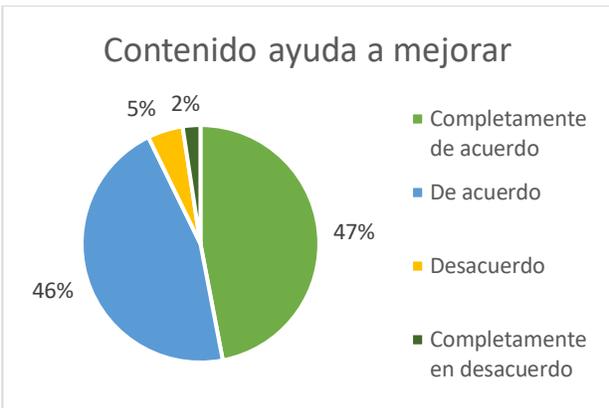
## RESUMEN DE REVISIONES VIRTUALES POR SEMANA

<b>PRIMER SEMESTRE</b>	<b>SEMANA</b>	<b>FECHAS</b>	<b>REVISIONES</b>
	1	24-28 ago	9
	2	31 ago - 4 sep	14
	3	8-11 sep (feriado)	6
	4	14-18 sep	17
	5	21-25 sep (feriado)	32
	6	28 sep - 2 oct	55
	7	5-9 oct	53
	8	13-16 oct (feriado)	28
	9	19-23 oct	18
	10	26-30 oct	25
	11	5-6 nov (receso)	12
	12	9-13 nov (feriado)	35
	13	16-20 nov (feriado)	66
	14	23-25 nov (feriado)	65
	15	30 nov – 4 dic	51
	16	7-11 dic	80
	17	14-18 dic	22
	<b>TOTAL</b>		<b>588</b>

<b>SEGUNDO SEMESTRE</b>	<b>SEMANA</b>	<b>FECHAS</b>	<b>REVISIONES</b>
	1	19-22 ene (feriado)	5
	2	25-29 ene	13
	3	1-5 feb	14
	4	8-12 feb	35
	5	16-19 feb (feriado)	30
	6	22-26 feb	19
	7	1-5 mar (feriado)	25
	8	8-12 mar	51
	9	15-19 mar	55
	10	23-26 mar (feriado)	32
	11	29-30 mar (feriado)	18
	12	5-9 abr	49
	13	12-16 abr	38
	14	19-23 abr	31
	15	26-30 abr	64
	16	3-7 may	78
	17	10-14 may	28
	18	17-20 may	3
	<b>TOTAL</b>		<b>588</b>

A cada revisión virtual se le dedica entre una hora y hora y media, dependiendo de la complejidad del escrito y las áreas de mejoramiento señaladas.

## EVALUACIÓN DE MÓDULOS (ESPAÑOL E INGLÉS)



## EVALUACIÓN DE WEBINARS

24 MARZO

ORGANIZACION DE IDEAS	DE ACUERDO	EN DESACUERDO	24 EVALUACIONES
Contribución a conocimiento	100%		
Organización	96%	4%	1 PARTICIPANTE
Ejemplos y ejercicios	100%		
Distribución del tiempo	92%	8%	2 PARTICIPANTES
Recursos visuales	96%	4%	1 PARTICIPANTE
Recomendaría esta actividad.	96%	4%	1 PARTICIPANTE

7 ABRIL

ACADEMIC WRITING	DE ACUERDO	EN DESACUERDO	17 EVALUACIONES
Contribución a conocimiento	100%		
Organización	100%		
Ejemplos y ejercicios	100%		
Distribución del tiempo	100%		
Recursos visuales	94%	6%	1 PARTICIPANTE
Recomendaría esta actividad.	100%		

21 ABRIL

REVISIÓN Y EDICIÓN	DE ACUERDO	EN DESACUERDO	16 EVALUACIONES
Contribución a conocimiento	100%		
Organización	100%		
Ejemplos y ejercicios	100%		
Distribución del tiempo	100%		
Recursos visuales	100%		
Recomendaría esta actividad.	100%		

## PROMOCIÓN DE SERVICIOS (MUESTRAS)



**SEGUIMOS TRABAJANDO CONTIGO  
POR MEDIO DE LA REVISIÓN VIRTUAL**

**TE PODEMOS AYUDAR CON:**

- Ensayos
- Monografías
- Bibliografías anotadas
- Personal statements
- Propuesta y tesis
- Entre otros

**¡ES FÁCIL!**

- **Visita nuestra página.**
- **Envía un correo con tu información y el documento a revisar.**
- **Recibe retroalimentación dentro de 24 a 48 horas.**

**ENCUÉNTRANOS EN:**

- CDCLUPRRP (Facebook)
- CDCLUPRRP (Instagram)
- CDCLUPRRP (Twitter)
- CDCL UPR (YouTube)

✉ CDCL.UPR@UPR.EDU

🌐 [GENERALES.UPRRP.EDU/COMPETENCIAS-LINGUISTICAS/REVISION-VIRTUAL](https://generales.uprrp.edu/competencias-linguisticas/revision-virtual)

Facultad Estudios Generales UPRRP

**Conéctate a los webinars.**

El Centro para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas te invita a participar en su primera serie de *webinars*.

- 24 de marzo, 12:00-1:00 p.m.**  
**Organización de ideas** - Aprende a organizar tus ideas con ejercicios que guiarán tu proceso creativo.
- 7 de abril, 12:00-1:00 p.m.**  
**Academic writing** - Conoce las características de la redacción académica en inglés y mejora tu elocuencia.
- 21 de abril, 12:00-1:00 p.m.**  
**Edición y revisión de textos** - Pon en práctica técnicas de revisión y edición para pulir tus ensayos.

Para registrarte, haz clic sobre el afiche o visita nuestra página para llenar el formulario.  
<https://generales.uprrp.edu/competencias-linguisticas/>

Facultad Estudios Generales UPRRP





**¿ACEPTAS  
EL RETO?**



Pon a prueba tus  
conocimientos sobre  
ortografía.



**¿Cómo se escribe...?**

il u \_ i ó n

- A. ilusión**
- B. ilución**
- C. iluzión**





Cdcl Upr

SUBSCRIBED



HOME

VIDEOS

PLAYLISTS

CHANNELS

DISCUSSION

ABOUT



Uploads PLAY ALL

SORT BY



Webinar: Revisión y edición de textos

Webinar: Academic Writing

Formato y ortografía con Microsoft Word

Webinar: La organización de ideas



La concordancia gramatical



La interferencia del inglés en el español



Cómo usar el Diccionario panhispánico de dudas



Recursos virtuales del CDCL

Centro para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas  
Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras

Centro para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas  
Facultad de Estudios Generales  
Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras

Orientación 2021, preparada por LMO